COPERTA ISOTERMICA



COUVERTURE DE SURVIE

RESCUE BLANKET

RETTUNGSDECKE

MANTA DE RESCATE

2100 x 1600 mm.

Film di poliestere metallizzato
Metallized polyester film
Film polyester métallisé
Metallisierte Polyesterfolic
Film de poliester metalizado
Filme de poliéster metalizado
Folie de poliester metalizată
Metalliserad polyesterfilm
Metallisoitu polyesterikalvo
Fémbevonatú poliészter fólia
Metalizirana poliesterska folija
Επιμεταλλωμένη μεμβράνη πολυεστέρα
طبقة من البوليستر المعدن

REF 34085

LOT 000046

MD

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com - Made in China

8 023279 340853 >

www.gimaitaly.com

Rev. 2-01.22

IT - APPLICAZIONI Le proprietà di riflessione del materiale permettono di proteggere il corpo dai raggi solari o di evitare la dispersione del calore dal corpo. È consigliato l'uso in caso di **INCIDENTI**, **VENTO**, **PIOGGIA**, **LUOGHI SOLEGGIATI**. **ISTRUZIONI PER L'USO** Stendere la coperta sul corpo senza stringere. Lato **oro** esterno per trattenere il calore; lato **argento** esterno per riflettere i raggi solari.
⚠ **ATTENZIONE** - I prodotti umidi o ammuffiti non devono essere utilizzati. - Esclusivamente monouso, non è consentito il riutilizzo. - Non conservare a temperature estreme. - Smaltire in modo sicuro dopo l'uso per evitare il rischio di infezione. - Segnalare qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente. **STOCCAGGIO E TRASPORTO** - Il dispositivo deve essere conservato a un'umidità relativa inferiore all'80%, l'ambiente di stoccaggio deve essere mantenuto con gas non corrosivi, asciutto, al riparo dalla luce solare, in condizioni ben ventilate e pulito. - Il dispositivo deve essere curato durante il trasporto e la movimentazione.

GB - APPLICATION The reflecting material permits the body to be protected against the sun rays and undercooling. Use in the case of **ACCIDENT**, **WIND**, **RAIN OR HEAT**. **INSTRUCTIONS FOR USE** Wrap injured person in rescue sheet. **Golden** side up to protect against undercooling; **silver** side up to protect against heat.
⚠ **CAUTIONS** - The damp or musty products shall not be used. - For single use only, re-use is not allowed. - Don't store at extreme temperatures. - Dispose of safely after use to avoid risk of infection. - Report any serious incident in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the State member in which the user and / or patient is established. **STORAGE AND TRANSPORTATION** - The device shall be stored at a relative humidity of less than 80%, the storage environment shall be kept non-corrosive gases, dry, avoiding sunlight, well-ventilated conditions, and clean. - The device shall be taken care during transportation and handling.

FR - UTILISATION. La particularité de la matière réfléchissante permet d'isoler le corps contre les raysons du soleil et d'éviter la perte de chaleur. À utiliser en cas d'**ACCIDENT**, **DE VENT**, **DE PLUIE ET DE LA CHALEUR**. **INSTRUCTIONS** Envelopper le corps dans la couverture. Face **or** extérieur pour préserver la chaleur du corps; face **argent** extérieure pour protéger des rayons de soleil.
⚠ **PRÉCAUTIONS** - Les produits humides ou moisis ne doivent pas être utilisés. - À usage unique uniquement, la réutilisation n'est pas autorisée. - Ne stockez pas à des températures extrêmes. - Jeter en toute sécurité après utilisation pour éviter tout risque d'infection. - Signaler tout incident grave lié au dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. **STOCKAGE ET TRANSPORT** - L'appareil doit être stocké à une humidité relative inférieure à 80%, l'environnement de stockage doit être maintenu dans des gaz non corrosifs, sec, en évitant la lumière du soleil, dans des conditions bien ventilées et propre. - L'appareil doit être pris en charge pendant le transport et la manutention.

DE - VERWENDBAR Das reflektierendes Material schutzt den Korper gegen die Sonnestralen and Unterkulung. Verwendbar bei **UNFALLEN**, **WIND**, **REGEN UND HITZE. GEBRAUCHSANLEITUNG** Den Verletzten in die Decke einwickeln. **Goldseite** nach oben schutzt gegen Unterkuhlung. **Silberseite** nach oben schutzt gegen Hitze.
⚠ **VORSICHT** - Die feuchten oder muffigen Produkte dürfen nicht verwendet werden. - Nur zum einmaligen Gebrauch, Wiederverwendung ist nicht erlaubt. - Nicht bei extremen Temperaturen lagern. - Nach Gebrauch sicher entsorgen, um Infektionsrisiken zu vermeiden. - Melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle in Bezug auf das Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Benutzer und / oder Patient niedergelassen ist. **LAGERUNG UND TRANSPORT** - Das Gerät muss bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 80% gelagert werden, die Lagerumgebung muss nicht korrosive Gase enthalten, trocken sein, Sonnenlicht vermeiden, gut belüftet und sauber sein. - Das Gerät muss bei Transport und Handhabung vorsichtig behandelt werden.

MANTA ISOTÉRMICA - PĂTURĂ IZOTERMĂ
ISOTERMISKT TÄCKE - LÄMPÖPEITTO
IZOTERMIKUS TAKARÓ - IZOTERMNI POKRIVAČ
ΙΣΟΘΕΡΜΙΚΗ ΚΟΥΒΕΡΤΑ - بطانية متساوية الحرارة

ES - APLICACIONES Las propiedades de reflexion del material permiten proteger el cuerpo de las radiaciones de calor o evitan la dispersion del calor del cuerpo. Se aconseja su uso en caso de **ACCIDENTES**, **VIENTO**, **LLUVIA**, **LUGARES SOLEADOS**. **INSTRUCCIONES DE USO** Colocar la manta en cima del cuerpo sin apretar. Lado **dorado** hacia el exterior para el calor. Lado **plateado** hacia el exterior para reflejar los rajos solares.
⚠ **PRECAUCIONES** - No se deben utilizar productos húmedos o mohosos. - Para un solo uso, no se permite la reutilización. - No almacene a temperaturas extremas. - Desechar de forma segura después de su uso para evitar el riesgo de infección. - Informar de cualquier incidencia grave en relación con el dispositivo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE** - El dispositivo debe almacenarse a una humedad relativa inferior al 80%, el entorno de almacenamiento debe mantenerse libre de gases corrosivos, seco, evitando la luz solar, en condiciones de buena ventilación y limpio. - Se debe tener cuidado con el dispositivo durante el transporte y la manipulación.

PT - APLICAÇÕES As propriedades de reflexão do material permitem proteger o corpo contra os raios solares e evitar a dispersão do calor do corpo. Aconselha-se o uso em caso de **ACIDENTES**, **VENTO**, **CHUVA e LOCAIS ENSOLARADOS. INSTRUÇÕES DE USO** Estenda a manta sobre o corpo sem apertar. Lado dourado para fora para reter o calor; lado prateado para fora para refletir os raios solares.
⚠ **CUIDADOS** - Os produtos úmidos ou mofados não devem ser usados. - Apenas para uso único, a reutilização não é permitida. - Não armazene em temperaturas extremas. - Descarte com segurança após o uso para evitar risco de infecção. - Comunicar qualquer incidente grave em relação ao dispositivo ao fabricante e à autoridade competente do Estado membro em que o usuário e/ou paciente está estabelecido.
ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE - O dispositivo deve ser armazenado com umidade relativa inferior a 80%, o ambiente de armazenamento deve ser mantido com gases não corrosivos, seco, evitando luz solar, condições bem ventiladas e limpo. - O dispositivo deve ser cuidado durante o transporte e manuseio.

RO - APLICAȚII Proprietățile reflectorizante ale materialului permit protejarea corpului de razele soarelui și evitarea răspândirii căldurii din corp. Se recomandă utilizarea în caz de **ACCIDENTE**, **VÂNT, PLOAIE, LOCURI ÎNSORITE. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** Întindeți pătura peste corp, fără a o strânge. Partea aurie externă pentru a reține căldura; partea argintie externă pentru a reflecta razele soarelui.
⚠ **ATENȚIONĂRI** - Produsele umede sau cu mucegai nu se vor folosi. - Numai pentru o singură utilizare, reutilizarea nu este permisă. - Nu depozitați la temperaturi extreme. - Aruncați în siguranță după utilizare pentru a evita riscul de infecție. - Raportați orice incident grav în legătură cu dispozitivul producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul. **DEPOZITARE ȘI TRANSPORT** - Aparatul va fi depozitat la o umiditate relativă mai mică de 80%, mediul de depozitare va fi păstrat cu gaze necorozive, uscat, evitând lumina soarelui, în condiții bine ventilate și curat. - Dispozitivul trebuie îngrijit în timpul transportului și manipulării.

SE - TILLÄMPNINGAR. Materialets reflekterande egenskaper tillåter att skydda kroppen från solstrålar och för att hålla kvar kroppsvärmen. Det rekommenderas att använda det i fall av **OLYCKOR, VIND, REGN, VARMA SOLIGA PLATSER. INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING.** Lägg ut täcket över kroppen utan att klämma. Den gula utsidan för att hålla kvar kroppsvärmen, den silverfärgade utsidan för att reflektera solens strålar.
⚠ **VARNINGAR** - De fuktiga eller unkna produkterna får inte användas. - Endast för engångsbruk är återanvändning inte tillåten. - Förvara inte vid extrema temperaturer. - Kassera på ett säkert sätt efter användning för att undvika risk för infektion. - Rapportera alla allvarliga incidenter i samband med enheten till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den stat där användaren och/eller patienten är etablerad. **LAGRING OCH TRANSPORT** - Enheten ska förvaras vid en relativ luftfuktighet på mindre än 80%, lagringsmiljön ska hållas icke-korrosiva gaser, torr, undvika solljus, välventilerade förhållanden och ren. - Enheten ska vara försiktig under transport och hantering.

FI - KÄYTTÖKOHTEET Materiaalin heijastusominaisuudet suojaavat kehoa auringonsäteiltä ja estävät ämmön haihtumisen kehosta. Käyttöä suositellaan **ONNETTOMUUKSIEN, TUULEN, SATEEN ja AURINKOISTEN PAIKKOJEN tapauksessa. KÄYTTÖOHJEET** Levitä peite kehon päälle kiristämättä. Kullanvärinen ulkopuoli pidättää lämmön: hopeanvärinen sisäpuoli heijastaa auringonsäteitä.
⚠ **VAROITUKSET** - Kosteita tai unmehtunutta tuotetta ei saa käyttää. - Vain kertakäyttöön, uudelleenkäyttö ei ole sallittua. - Älä säilytä äärimmäisissä lämpötiloissa. - Hävitä turvallisesti käytön jälkeen infektioriskin välttämiseksi. - Ilmoita kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut. **SÄILYTYS JA KULJETUS** - Laitetta on säilytettävä alle 80%:n suhteellisessa kosteudessa, säilytysympäristö tulee pitää syövyttämättöminä kaasuina, kuivana, auringonvalolta välteättävänä, hyvin ilmastoiduissa olosuhteissa ja puhtaana. - Laitetta on huolehdittava kuljetuksen ja käsittelyn aikana.

HU - ALKALMAZÁSOK. Az anyag fényvisszaverő tulajdonságai megvédik a testet a napsugaraktól, és megakadályozzák a test hőveszteségét. Használata **BALESETEK, SZÉL, ESŐ, NAPFÉNYES HELYEN TARTÓZKODÁS esetén ajánlott. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.** Terítse a takarót a teste anélkül, hogy megszorítaná. Az arany színű külső oldal a hő megtartására; az ezüst színű a napfény visszaverésére szolgál.
⚠ **FIGYELMEZTETÉSEK** - Ne használjon nedves vagy dohos termékeket. - Csak egyszeri használatra, az újrafelhasználás nem megengedett. - Ne tárolja szélsőséges hőmérsékleten. - Használat után biztonságosan ártalmatlanítsa a fertőzés veszélyének elkerülése érdekében. - Jelentse az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt a gyártónak és azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett. **TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS** - A készüléket 80%-nál kisebb relatív páratartalom mellett kell tárolni, a tárolási környezetet nem korrozív gázok, száraz, napfénytől védve, jól szellőző körülmények között és tiszták kell tartani. - A készüléket a szállítás és a kezelés során ügyelni kell.

HR - PRIMJENE. Reflektirajuća svojstva materijala omogućuju zaštitu tijela od sunčevih zraka i izbjegavanje disperzije topline iz tijela. PREPORUČA se koristiti u slučaju **NEZGODA, VJETRA, KIŠE, SUNČANIH MJESTA. UPUTE ZA UPOTREBU.** Labavo raširite pokrivač preko tijela. Vanjska zlatna strana za zadržavanje topline; vanjska srebrna strana za reflektiranje sunčevih zraka.
⚠ **UPOZORENJA** - Ne smiju se koristiti vlažni ili pljesniviproizvodi. - Samo za jednokratnu upotrebu, ponovna uporaba nije dopuštena. - Ne čuvajte na ekstremnim temperaturama. - Odložite na siguran način nakon upotrebe kako biste izbjegli rizik od infekcije. - Prijavite svaki ozbiljan incident u vezi s uređajem proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima sjedište. **SKLADIŠTENJE I TRANSPORT** - Uređaj se mora skladištiti na relativnoj vlažnosti manjoj od 80%, prostor za skladištenje mora biti održavan bez korozivnih plinova, suhim, izbjegavajući sunčevu svjetlost, dobro prozračenim uvjetima i čistim. - Uređaj treba paziti tijekom transporta i rukovanja.

GR - ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ. Οι ανακλαστικές ιδιότητες του υλικού προστατεύουν το σώμα από τις ηλιακές ακτίνες και αποτρέπουν τη διαφυγή της θερμότητας από το σώμα. Η χρήση της συνιστάται σε περίπτωση **ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ, ΑΕΡΑ, ΒΡΟΧΗΣ, ΕΚΘΕΣΗΣ ΣΕ ΗΛΙΟΛΟΥΣΤΟ ΜΕΡΟΣ. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.** Απλώστε την κουβέρτα επάνω στο σώμα χωρίς να τη σφίγγετε. Η χρυσή πλευρά τοποθετείται εξωτερικά για τη διατήρηση της θερμότητας. Η ασημένια πλευρά τοποθετείται εξωτερικά για την ανάκλαση των ηλιακών ακτίνων.
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Τα υγρά ή μουχλιασμένα προϊόντα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. - Μόνο για μία χρήση, δεν επιτρέπεται η επαναχρησιμοποίηση. - Μην αποθηκεύετε σε ακραίες θερμοκρασίες. - Απορρίψτε το με ασφάλεια μετά τη χρήση για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης. - Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με τη συσκευή στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ** - Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε σχετική υγρασία μικρότερη από 80%, το περιβάλλον αποθήκευσης πρέπει να διατηρείται με μη διαβρωτικά αέρια, στεγνό, αποφεύγοντας το ηλιακό φως, καλά αεριζόμενους όρους και καθαρό. - Η συσκευή πρέπει να προσέχεται κατά τη μεταφορά και το χειρισμό.

SA - التطبيقات. تسمح خصائص الانعكاس الخاصة بالمادة بحماية الجسم من أشعة الشمس وتجنب تشتت حرارة الجسم. يُنصح باستخدامها في حالة الحوادث، وهبوب الرياح وهطول المطر والأماكن المشمسة
تعليمات باستخدام. افرد البطانية على الجسم بدون شدها. جانب ذهبي خارجي من أجل احتجاز الحرارة؛ جانب فضي خارجي من أجل عكس أشعةالشمس

⚠ **تنبيهات**
- لا يجوز استخدام المنتجات الرطبة أو العف
- للاستخدام الفردي فقط ، لا يسمح بإعادة الاستخدام
- لا تخزن في درجات حرارة عالية
- تخلص منه بأمان بعد الاستعمال لتفادي مخاطر الإصابة بالعدوى

قم بالإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم إنشاء المستخدم و / او المريض

التخزين والنقل - يجب ان يتم تخزين الجهاز في درجة رطوبة نسبية أقل من 80٪ ، ويجب أن تبقى بيئة التخزين غازات غير قابلة للتآكل ، وجافة ، وتجنب أشعة الشمس ، وظروف جيدة التهوية ، ونظيفة
- يجب العناية بالجهاز أثناء النقل والمناولة